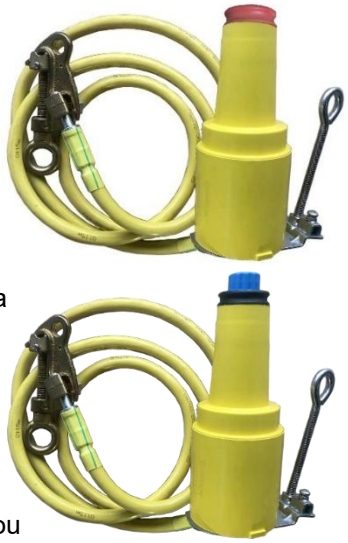
15/25 kV 200A LOADBREAK GROUNDING BUSHING - INSTALLATION INSTRUCTIONS	BOQUILLA PARA PUESTA A TIERRA CLASE 15/25 kV 200A- INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	BUCHA DE ATERRAMENTO CLASSE 15/25 kV 200A - INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / DESCRIÇÃO



English The Chardon 15 kV/25 kV 200A loadbreak grounding bushing, made from high-quality peroxide-cured EPDM rubber, meets IEEE Std 386™ standards for separable insulated connector systems. It isolates and sectionalizes energized cables in medium voltage equipment. It also simplifies temporary or permanent parking of energized 25 kV 200A Class loadbreak elbow connectors conforming to IEEE Std 386™.

Español La boquilla para puesta a tierra loadbreak de 15 kV/25 kV y 200A de Chardon, fabricado con caucho EPDM de alta calidad curado con peróxido, cumple con los estándares IEEE Std 386™ para sistemas de conectores aislados separables. Aísla y secciona cables energizados en equipos de media tensión. También simplifica el estacionamiento temporal o permanente de conectores loadbreak de clase 25 kV y 200A que cumplen con IEEE Std 386™.

Português A bucha de aterramento de 15 kV/25 kV e 200A da Chardon, feita com EPDM de alta qualidade curada com peróxido, atende aos padrões IEEE Std 386™ para sistemas de conectores isolados separáveis. Ela isola e secciona cabos energizados em equipamentos de média tensão. Também simplifica o estacionamento temporário ou permanente de desconectáveis loadbreak de classe 25 kV e 200A que seguem a norma IEEE Std 386™.

ENGLISH KIT CONTENTS:
ESPAÑOL CONTENIDO DEL KIT:
PORTUGUÊS CONTEÚDO DO KIT:

- Loadbreak Grounding Bushing
- Silicone Lubricant
- Paper Towel
- Installation Instructions

- Boquilla para Puesta a Tierra
- Lubricante de Silicona
- Toalla de Papel
- Instructivo de Instalación

- Bucha de Aterramento
- Lubrificante de Silicone
- Papel Toalha
- Instrução de Instalação

NOTE: List of Illustrative Tools, these may vary depending on the type of Accessory to Install
NOTA: La lista de herramientas puede variar dependiendo del tipo de accesorio a instalar
NOTA: A lista de ferramentas pode variar de acordo com o acessório a ser instalado.

CAUTION:	• The installation of Chardon products must be carried out by qualified technical personnel. • Contact with energized equipment can cause serious damage and even death. • Wear appropriate protective equipment. • Make sure Chardon Accessories are completely dry and in good condition at the time of installation.
PRECAUCIÓN:	• La instalación de los productos Chardon, debe ser realizada por personal técnico calificado. • El contacto con equipo energizado puede ocasionar graves daños e incluso la muerte. • Utilice equipo de protección adecuado. • Asegúrese que los Accesorios Chardon estén totalmente secos y en buenas condiciones al momento de su instalación.
CUIDADO:	• A instalação dos produtos Chardon deve ser realizada por pessoal técnico qualificado. • O contato com equipamentos energizados podem causar danos sérios até a morte. • Use equipamento de proteção apropriado. • Certifique se os acessórios Chardon estão completamente secos e em boas condições no momento da instalação.

DANGER:	• Do not touch or handle energized products without adequate protective equipment. Errors in the compliance of this instruction can result in damage to the product, serious injuries to people and even death. • All associated equipment must be de-energized during installation and maintenance. • The following instructions do not cover details or variables in the change / installation of the product, to prevent contingencies, please contact the team of Chardon technicians if required.

PELIGRO:	• No tocar o manipular productos energizados sin el equipo de protección adecuado. Errores en el seguimiento de este instructivo pueden resultar en daños al producto, lesiones serias a las personas e incluso la muerte. • Todos los equipos asociados deben ser desenergizados durante instalaciones y mantenimiento. • Las siguientes instrucciones no cubren detalles o variables en el cambio/instalación del producto, para prevenir contingencias, por favor contacte al equipo de técnicos Chardon si así lo requiere.
PERIGO:	• Não toque ou movimente produtos energizados manualmente. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou fatais, bem como danos ao produto. • Todo o equipamento deve ser desenergizado durante a instalação e manutenção. • As instruções a seguir não cobrem todos os detalhes e possíveis alterações na instalação do produto. Entre em contato com a equipe técnica da Chardon caso qualquer informação adicional for necessária.

SAFETY INFORMATION / INFORMACIÓN DE SEGURIDAD / INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

English The instructions in this manual are not intended as a substitute for proper training or adequate experience in the safe operation of the equipment described. Only competent technicians, who are familiar with this equipment should install, operate and service it.

Español Las instrucciones contenidas en este manual no son sustitutos de un entrenamiento apropiado o la experiencia adecuada en la operación segura de los equipos aquí descritos. Únicamente técnicos especializados que cuenten con experiencia trabajando con este tipo de accesorios deberán instalar, operar o dar mantenimiento a estos productos.

Português As instruções neste manual não pretendem substituir treinamento específico ou experiência adequada nos procedimentos de segurança inerentes aos equipamentos descritos. Apenas técnicos habilitados, que conheçam o equipamento, devem instalar ou colocar em funcionamento e fazer a manutenção.

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO

English

STEP 1:

- Attach the live-line tool (hotstick) to the eyebolt of the grounding bushing hardware. Slide the hardware assembly into the parking stand and rotate the eyebolt clockwise until the hardware assembly is firmly against the surface of the apparatus. Once secure, remove the live-line tool from the eyebolt.

Español

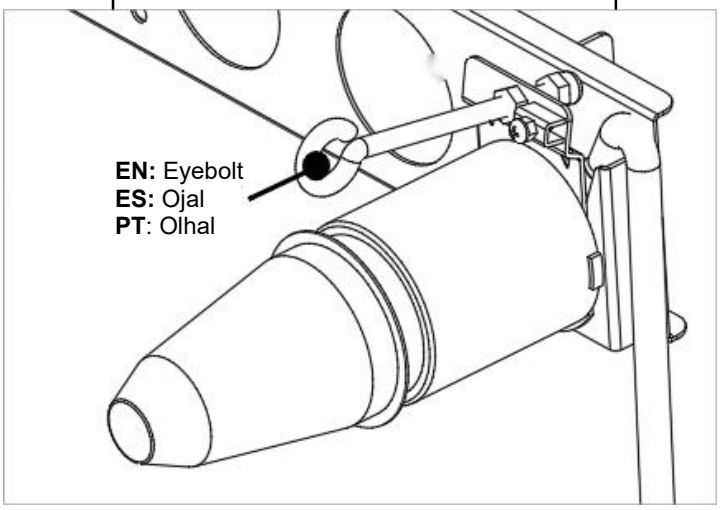
PASO 1:

- Conecte la herramienta de línea viva al ojal de la boquilla para puesta a tierra. Deslice el conjunto de hardware en el soporte y gire el ojo en el sentido de las agujas del reloj hasta que el conjunto esté firmemente contra la superficie del aparato. Una vez asegurado, retire la herramienta de línea viva del ojal.

Português

PASSO 1:

- Conecte a ferramenta de linha viva ao olhal da bucha de aterramento. Deslize o conjunto de ferragens no suporte e gire o olhal no sentido horário até que o conjunto esteja firmes contra a superfície do equipamento. Depois de fixado, remova a ferramenta de linha viva do olhal.



STEP 2:

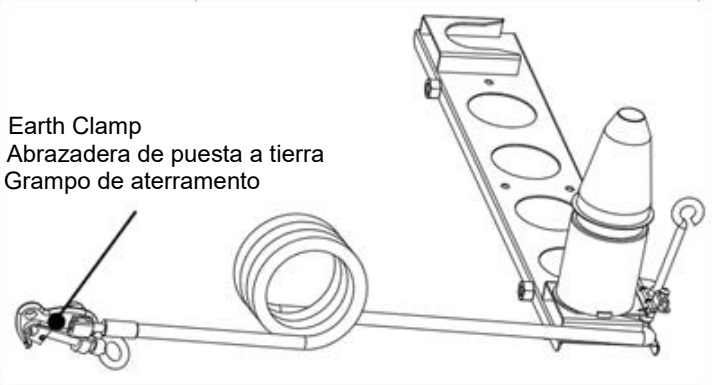
- Connect the other end of the ground wire to the system ground.

PASO 2:

- Conecte el otro extremo del cable de tierra al sistema de puesta a tierra.

PASSO 2:

- Conecte a outra extremidade do cabo de aterramento ao sistema de aterramento.



EN: Earth Clamp
ES: Abrazadera de puesta a tierra
PT: Grampo de aterramento

STEP 3:

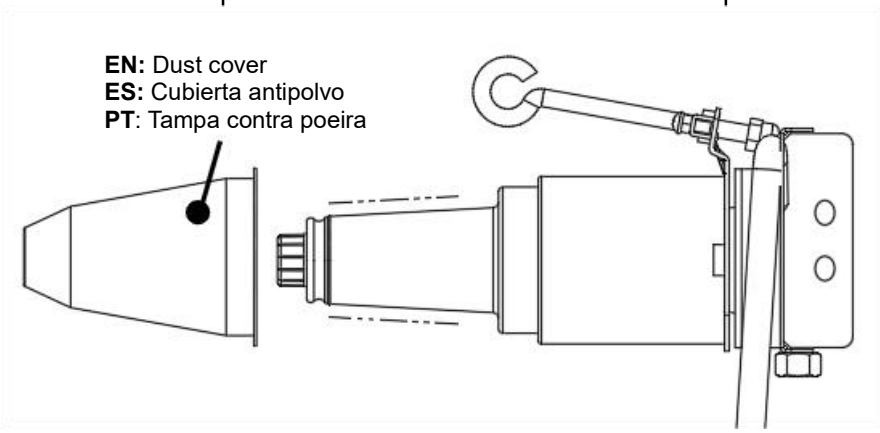
- First, remove the dust cover if it is present and thoroughly clean the operating interface. Apply the entire tube of the lubricant provided uniformly to the bushing's operating interface. Ensure that only the lubricant provided is used.

PASO 3:

- Retire la cubierta antipolvo si está presente y limpie bien la interfaz de operación. Aplique uniformemente todo el tubo del lubricante suministrado en la interfaz de operación de la boquilla. Asegúrese de usar únicamente el lubricante proporcionado.

PASSO 3:

- Remova a tampa contra poeira, se estiver presente, e limpe bem a interface de operação. Aplique uniformemente todo o tubo do lubrificante fornecido na interface de operação da bucha. Certifique-se de usar apenas o lubrificante fornecido.



EN: Dust cover
ES: Cubierta antipolvo
PT: Tampa contra poeira

STEP 4:

- Use the live-line tool to insert the elbow into the grounding bushing. If the elbow feels loose, remove it and reinstall it securely.

PASO 4:

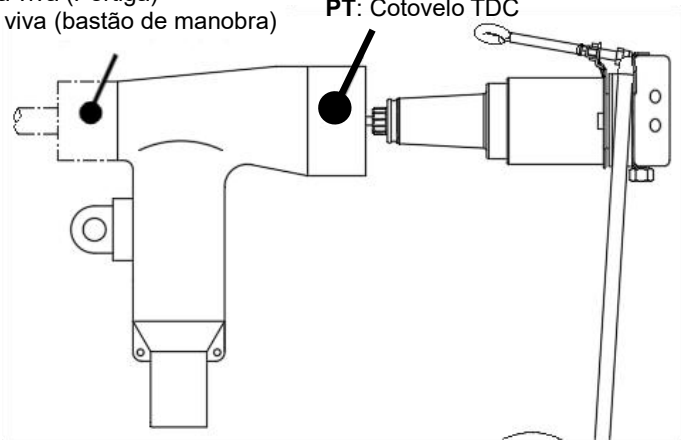
- Utilice la herramienta de línea viva (pertiga) para insertar el codo en la boquilla de puesta a tierra. Si el codo está suelto, asegúrese de retirarlo y reinstalarlo de forma segura.

PASSO 4:

- Use a ferramenta de linha viva para inserir o cotovelo (TDC) na bucha de aterramento. Se o cotovelo estiver solto, certifique-se de removê-lo e reinstalá-lo corretamente.

EN: Liveline tool (hotstick)
ES: Herramienta de línea viva (Pertiga)
PT: Ferramenta de linha viva (bastão de manobra)

EN: Elbow
ES: Codo OCC
PT: Cotovelo TDC



Warranty / Garantía / Garantia

English

Chardon products are guaranteed for a period of 2 years after their date of purchase, to make this guarantee effective you can come only by presenting a purchase invoice to your authorized Chardon distributor. The warranty will not be valid in the following cases:
1. When the product has been used under conditions other than normal.
2. When the product has not been operated according to the instructions for use.
3. When the product has been altered or repaired by persons not authorized by Chardon.
4. When using components that are no compatible with Chardon accessories.

Español

Los productos Chardon están garantizados por un periodo de 2 años posterior a su fecha de compra, para hacer efectiva esta garantía puede acudir únicamente presentando ticket de compra con su distribuidor autorizado Chardon. La garantía no será válida en los siguientes casos:
1. Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
2. Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso.
3. Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Chardon.
4. Cuando se utilizaron componentes que no eran compatibles con los accesorios Chardon.

Português

Os produtos Chardon são garantidos por um período de 2 anos após a data da compra. Para efetivar essa garantia, poderá apresentar a nota fiscal de compra ao seu distribuidor autorizado Chardon. A garantia não será válida nos seguintes casos:
1. Quando o produto tiver sido utilizado em condições diferentes da normal.
2. Quando o produto não foi operado de acordo com as instruções de uso.
3. Quando o produto tiver sido alterado ou reparado por pessoas não autorizadas pela Chardon.
4. Quando forem usados componentes não compatíveis com acessórios Chardon.

Inasmuch as CHARDON GROUP, Inc. has no control over the use which others may put the material, it does not guarantee that the same results as those described herein will be obtained, each user of the material should make his own tests to determine the material's suitability for his own particular use. Statements concerning possible uses of the materials described herein are not to be construed as constituting a license under any CHARDON GROUP, inc. patent covering such use or as recommendations for use of such materials in the infringement of any patent.

En tanto CHARDON GROUP, Inc. no cuente con control sobre el uso que otros puedan hacer sobre el material no es posible garantizar los mismos resultados descritos previamente. Cada usuario deberá hacer sus propias pruebas para determinar la idoneidad del material para su propio uso. Declaraciones relativas a los posibles usos de los materiales descritos en este documento no constituyen licencia alguna sobre ninguna patente de CHARDON GROUP, inc. Así mismo, el uso o recomendaciones sobre los materiales en violación de cualquier patente.

Como o CHARDON GROUP, Inc. não tem controle sobre o uso que outros possam fazer do material, ela não garante que os mesmos resultados aqui descritos serão obtidos. Cada usuário do material deve realizar seus próprios testes e determinar a adequabilidade do material para seu uso específico. Declarações sobre os usos possíveis dos materiais aqui descritos não devem ser interpretadas como se constituíssem uma licença sob qualquer patente do CHARDON GROUP, inc. que cubra esse uso ou conforme as recomendações de uso desses materiais na infração de qualquer patente.

FOR FURTHER INFORMATION WRITE TO

PARA MÁS INFORMACIÓN CONTACTENOS:

PARA MAIS INFORMAÇÕES ENTRE EM CONTATO CONOSCO:

Chardon Worldwide: info@chardongroup.com

Chardon Mexico: CHARDONMX@CHARDONGROUP.COM